

1. 事務所概要（2026 年 7 月時点） / Firm Overview (As of July 2026)

名称（中文） / Name (Chinese)	鴻鵠律師事務所
名称（英文） / Name (English)	Bird & Bird
香港拠点の住所 / Address in Hong Kong	Central Plaza, 6/F, The Annex, 18 Harbour Rd, Hong Kong
香港拠点の設立年 / Year of establishment in HK	1995
その他の拠点 / Cities of branches in other regions	アジア太平洋：北京、香港、上海、深圳、シンガポール、シドニー、東京 ヨーロッパ：アムステルダム、ブラチスラバ、ブダペスト、ブリュッセル、コペンハーゲン、ダブリン、デュッセルドルフ、フランクフルト、ハーグ、ハンブルク、ヘルシンキ、リスボン、ロンドン、リオン、マドリッド、ミラノ、ミュンヘン、パリ、プラハ、ローマ、ストックホルム、ワルシャワ 中東：アブダビ、ドバイ、リヤド アメリカ：サンフランシスコ アフリカ：カサブランカ APAC: Beijing, Hong Kong, Shanghai, Shenzhen, Singapore, Sydney, Tokyo Europe: Amsterdam, Bratislava, Budapest, Brussels, Copenhagen, Dublin, Düsseldorf, Frankfurt, The Hague, Hamburg, Helsinki, Lisbon, London, Lyon, Madrid, Milan, Munich, Paris, Prague, Rome, Stockholm, Warsaw Middle East: Abu Dhabi, Dubai, Riyadh United States: San Francisco Africa: Casablanca
電話番号 / Telephone Number 日本語対応可否 / Japanese availability	- Hong Kong +852 2248 6096 (Direct number to Jess Lin、ジェス・リンへの直通番号) - No、日本語対応不可 - Tokyo +81 3 4520 1418 (Direct number to Rika Aoki、青木梨香への直通番号) - Yes、日本語対応可能
Email アドレス / Email address 日本語対応可否 / Japanese availability	Jess.Lin@twobirds.com - No、日本語対応不可 Rika.Aoki@twobirds.com - Yes、日本語対応可能
ウェブサイト / Website	https://www.twobirds.com/en

2. 対応可能なサービス / Available Services

	専利 / Patent*	商標 / Trademark	意匠 / Design	営業秘密 / Trade secret	著作権 / Copyrights
出願代理 / Represent applicants as agent	SP : Yes StP : Yes OGP : Yes	Yes	Yes		
出願明細書の日英・日中翻訳 JP-EN/CN translation of application specifications etc.	JP-EN : Yes JP-CN : Yes	Yes	Yes		
権利侵害調査 / Investigation of infringement	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
訴訟・警告 Litigation, Warning	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
異議・無効申立 / Opposition, Trial for invalidation	Yes	Yes	Yes		
税関登録代理 / Represent registration for Customs		Yes			Yes
仲裁・調停 Arbitration, Mediation	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
先行技術・権利調査 Research of prior art or IPR (e.g. FTO investigation)	Yes	Yes	Yes		
知財契約支援 (ライセンス等) Support of IP contract (e.g. license agreement)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
その他 (例: 内地対応、技術分野、 知財戦略相談、価値評価等) Any additional comments (e.g. Support in Mainland China, Technical fields, Consulting of IP strategy, IP valuation)	• 世界各地に 400 名以上の知財専門弁護士を擁し、中国の 4 拠点（北京、上海、深圳、香港）には 70 名以上の知財専門家が在籍しています。 • 正式な提携先である中国法律事務所 Lawjay Partners を通じて、中国の裁判所における訴訟手続の直接的なサポートが可能です。また、北京には完全子会社の商標代理機関を有し、商標・著作権の直接出願および権利行使にも対応しています。 • 当弁護士の知財専門チームは弁護士と特許弁理士で構成されており、その多くが理工学の学位を有しているため、法律と技術の両面にわたる専門知識を提供することが可能です。 • 知財に関する包括的な支援 ○ 創出・評価：権利の帰属、共同研究契約、営業秘密、知財出願戦略、商標・意匠のクリアランス調査、商標・意匠の出願、自由実施調査（FTO）、規制に関する助言、研究開発 ○ 防御・権利行使：あらゆる形態の知財訴訟（国内および複数法域にまたがるもの）、取消・無効・異議・権利帰属手続、知財仲裁・調停、共存契約、レピュテーション管理、模倣品・海賊版対策、水際措置 ○ 活用：ライセンシング・ロイヤルティ、ジョイントベンチャー・ファイナンス、技術移転、知財ポートフォリオの活用、知財デューデリジェンス・監査、知財ファイナンス				

	• 400+ specialist IP lawyers globally; 70+ IP professionals across four China offices (Beijing, Shanghai, Shenzhen, Hong Kong) • Formally associated local Chinese law firm Lawjay Partners enabling direct litigation in Mainland Chinese courts; wholly owned trademark agency in Beijing for direct trademark and copyright filings and enforcement • Integrated teams of lawyers and patent attorneys, many with science/engineering degrees, providing combined legal and technical expertise • Full-spectrum IP support ○ Create & evaluate ▪ Ownership and entitlement ▪ Collaboration agreements ▪ Trade secrets ▪ IP application strategies ▪ Trade mark and design clearance ▪ Trade mark and design filing ▪ Freedom to operate ▪ Regulatory advice ▪ Research and development ○ Defend & enforce ▪ All forms of IP litigation (both national and multi-jurisdictional) ▪ Revocation, cancellation, opposition & entitlement proceedings ▪ IP arbitration and mediation ▪ Co-existence agreements ▪ Reputation management ▪ Anti-counterfeiting and product piracy strategy ▪ Border detention ○ Exploitation ▪ Licensing and royalties ▪ Joint venture financing ▪ Technology transfer ▪ Leveraging your IP portfolios ▪ IP due diligence and audit ▪ IP finance
--	--

*SP : Standard Patent, StP : Short-term Patent, OGP: Original Grant Patent

3. 実績 / Performance

	専利 / Patent	商標 / Trademark	意匠 / Design	営業秘密 / Trade secret	著作権 / Copyrights
2025 年香港での出願代理件数 Number of applications as an agent in Hong Kong (2025)	Confidential				
2025 年香港での知財訴訟代理件数 Number of IP litigations as an agent in Hong Kong (2025)	Confidential				
現時点の税関登録代理件数 / Current Number of representing registrations for Customs		Confidential			Confidential
主なクライアントの国籍 / Nationality of major clients	日本企業、ヨーロッパ企業、アメリカ企業、中国企業 We support a significant number of Japanese, European, American, and Chinese clients.				
主なクライアントの業種 / Major client industries	自動車・モビリティ、航空・エアロスペース、防衛・セキュ リティ、エネルギー・ユーティリティ、ファイナンシャル サービス、ホテル・ホスピタリティ・レジャー、ライフサイ エンス・ヘルスケア、メディア・エンターテインメント・ス ポーツ、小売・消費財、テクノロジー・通信 Automotive & Mobility; Aviation & Aerospace; Defence & Security; Energy & Utilities; Financial Services; Hotels, Hospitality & Leisure; Life Sciences & Healthcare; Media, Entertainment & Sport; Retail & Consumer; and Technology & Communications				

4. スタッフ / Staff

総従業員数 / Total number of employees	- Hong Kong: 115 - Global: 2920
香港弁護士（知財担当）の人数 Number of lawyers of Hong Kong (in charge of IP)	12
内地弁護士（知財担当）の人数 Number of lawyers of Mainland China (in charge of IP)	25
内地専利代理人の人数 Number of patent agents of Mainland China	4
日本語対応可能者の人数 Number of staff who can use Japanese	37

5. 主な知財担当の有資格者 / Qualified staff in charge of IP

氏名 / Name	資格 / License	対応言語 Language	略歴（法律分野・技術分野等） Bio/Background (e.g. Patent or Trademark, Technical field)
Hank Leung	- Law Society of Upper Canada, 2005 - Hong Kong Law Society, 2011	EN/CN	- 中国におけるブランドおよび製品設計の保護、執行、収益化。 - メディア・エンターテインメント・スポーツ、小売・消費財セクター。 - Brand and product design protection, enforcement and monetisation in China. - Media, Entertainment & Sports, and Consumer & Retail sectors.
Christine Yiu	- Law Society of England & Wales, 2007 - Law Society of Hong Kong, 2005	EN/CN	- 著作権、データ権、グッドウィル、商標、デザイン、実用新案および発明特許。 - 半導体、ソフトウェア、ヘルスケア、化学、消費財・小売、産業機械。 - Copyright, data rights, goodwill, trademark, design, utility models and invention patents. - Semiconductor, Software, Healthcare, Chemicals, Consumer and Retail, and Industrial Machineries sectors.
Ted Chwu	- High Court of Hong Kong, 2011 - European Patent Office, 2004 - UK Chartered Institute of Patent Attorneys, 2004 - EU IPO, 2003	EN/CN	- 知的財産権の訴追、国際知的財産権訴訟および紛争、知的財産関連の競争問題。 - テクノロジー・コミュニケーション、家庭用電気機械器具、ソフトウェア、機械および材料技術。 - Prosecution of IP rights, international IP litigation and disputes, IP-related competition issues. - Technology & Communications, Consumer Electronics, Software, Mechanical and Materials Technology sectors.
Alison Wong	Law Society of Hong Kong, 1997	EN/CN	- 複数法域をまたがる知財・特許訴訟、知財保護戦略、規制に関するアドバイス、知財監査および認可。 - ライフサイエンス・ヘルスケア、食品・飲料、小売・消費財セクター。 - Multi-jurisdictional IP and patent litigation, IP protection strategies, regulatory advice, IP audits and clearances. - Life Sciences & Healthcare, Food & Beverage and Retail & Consumer sectors.
Matthew Laight	Law Society of England & Wales, 1991	EN	- 知財訴訟、複数法域をまたがる複雑な紛争、戦略。 - エレクトロニクス、製薬、通信、IT、メディア、食品および飲料。

	• Law Society of Hong Kong, 1993		• IP litigation, complex, multi-jurisdictional disputes, strategies. • Electronics, Pharma, Communications, IT, Media and Food & Beverage sectors.
道下理恵子 Rieko Michishita	• State Bar of New York, USA, 2012	JA/EN/CN	• 特許、著作権、商標、営業秘密、不正競争を含む知財紛争。 • ライセンス、ゲーム、出版、小売、テクノロジー、エレクトロニクス、エンジニアリング。 • IP disputes including patents, copyrights, trade marks, trade secrets and unfair competition. • Licensing, Gaming, Publishing, Retail, Technology, Electronics and Engineering sectors.
Dorie Wong	• Law Society of Hong Kong, 2009	EN/CN	• ブランド保護戦略、商標ポートフォリオの管理、知財訴訟、商業上の知財問題。 • 小売・消費財、ホスピタリティ、ファイナンス・サービスセクター。 • Brand protection strategy, trade mark portfolios management, IP litigation, commercial IP issues. • Retail & Consumer, Hospitality and Financial Services sectors.
Victor Tse	• Admitted in New South Wales and Victoria (Australia), 2003 • Registered as Australian and New Zealand Patent Attorney, 2006 • Admitted in High Court of Australia, 2006 • The Law Society of Hong Kong, 2014	EN/CN	• 中国、香港における技術分野の知財問題、知財保護戦略、技術の利用・開発・商業化における知財リスクの最小化、商業契約、知的財産ライセンス、知財紛争、特許出願の起草・分析・審査。 • 電気通信、人工知能、ソフトウェア・電子機器、フィンテック、ゲーミング、医療機器・デバイス、先端材料、複雑機械、日用消費財。 • Technology IP matters in China and Hong Kong including IP protection strategies; minimising IP risk when using, developing or commercialising technology, commercial agreements, IP licences; handling related disputes, drafting, analysing and prosecuting patent applications. • Telecommunications, Artificial Intelligence, Software/Electronics, FinTech, Gaming, Medical Equipment/Devices, Advanced Materials, Complex Machinery, and Consumer Products sectors.

6. 仕事の依頼方法・費用 / How to request a job, fee

初回のコンタクト方法 How to contact for the first time?	ジェス・リンまたは青木梨香までメールかお電話でお問い合わせください。 Please contact Jess Lin/Rika Aoki by email or phone.
いつから料金が発生するか When is the first fee required?	同意形成後。 Fees will commence upon agreement of an engagement letter.
タイムチャージ制の有無と目安 Is the time charge system adopted? Approximate fee range (optional)	あり。 Yes, we have hourly rates and other alternative fee arrangements.
成功報酬制はあるか Is the success fee system adopted?	ありません。 No.
利用可能なオンラインツール Available online meeting tool	希望に応じて様々なツールに対応可能です。 Microsoft Teams, Zoom, and any other tools if clients request.

7. その他（強み、日本語対応能力など） / Any additional comments (e.g. selling points, ability of Japanese)

- Bird & Bird のご紹介
 - 当事務所は世界 34 都市に 1700 名以上の弁護士を擁する国際的な法律事務所です。テクノロジーや知的財産に関する専門知識に基づいた、幅広いサービスをクライアントに提供しております。
 - 当事務所は 30 年以上にわたり中国で法律サービス事業を展開しております。現在、大中華圏に 100 名以上の法律専門家を擁し、協働的かつ統合的なプラクティスとして運営しています。豊富な経験を活かし、国内外のクライアントが中国のビジネス・規制環境の複雑さに対応できるよう支援しております。
- 日本語対応能力
 - 当事務所は、数十年にわたり数多くの日本企業を支援してまいりました。東京オフィス（Bird & Bird 外国法共同事業法律事務所）の開設後も、世界各地に拠点を展開する Bird & Bird グループへのゲートウェイとして、グローバルファームならではの強みを最大限に活かしながら、皆様へのご支援を続けています。私共は、クライアントの持つビジョンに寄り添いながら、真のビジネス価値の創出に貢献することを理念のひとつに法律サービスを提供しております。
 - 東京オフィスには、日本語と英語が堪能なバイリンガルの弁護士、及び英国法を含む海外の資格を有する外国法事務弁護士資格が所属しています。特に、自動車、再生可能エネルギー、ライフサイエンス、テクノロジー・メディアといった主要産業分野のクライアントに対し、日本から世界へ海外進出する際のクロスボーダー取引を主軸にご支援を提供しております。
 - また Bird & Bird では、様々な法域、セクター、プラクティスグループにおいて、日本の商慣行に精通したグローバルジャパンプラクティスグループの弁護士が日本のクライアントの皆様に対して法律サービスを提供しております。
- 業界をリードする事務所として広く認知。
 - Managing IP 誌より、「過去 10 年間で最も優れた知的財産法律事務所」に選出。
 - Who's Who Legal にて、12 年連続「グローバル特許事務所オブ・ザ・イヤー」を受賞。
 - Legal 500（2026 年）にて、ワールドワイドでの知財分野 Tier 1 を獲得。
 - Chambers（2026 年）にて、アジア太平洋地域での知財分野 Band 1 を獲得。
 - Chambers（2026 年）にて、中国（香港を含む）での知財分野 Band 1 を獲得。

- Legal 500（2026 年）にて、中国・香港での知財分野 Tier 1 を獲得。
- About us
 - Bird & Bird is a truly international firm, organised around our clients. With 1700+ lawyers and legal practitioners across a worldwide network of 34 offices, we offer full service to our clients leveraging our expertise in technology.
 - We have been operating in China for over 30 years. Today, we have over 100 legal specialists in the Greater China region and operate as a collaborative and integrated practice. We use our extensive experience to help domestic and multinational clients navigate the complexities of China's business and regulatory environment.
- Japanese capabilities
 - We have been working with Japanese businesses for decades. Since the opening of our Tokyo office (Bird & Bird Gaikokuho Kyodo Jigyo Houritsu Jimusho), we continue to support our clients with our global strength. We match our passion and practical expertise to your vision to achieve real commercial advantage.
 - Our entire Tokyo team is bilingual (Japanese and English) and our lawyers are Japanese and/or overseas qualified, including in English law. Our Tokyo office offers legal services to clients in key industry sectors such as automotive, renewable energy, life sciences, and technology and media in outbound cross-border transactions from Japan to the rest of the world.
 - At Bird & Bird, our Global Japan Practice Group consists of members who are well-versed in Japanese business practice and provide legal advice tailored to Japanese clients across various jurisdictions, practices and relevant business sectors.
- Widely recognised as a market leader
 - 'IP Law Firm of the Decade' (Managing IP)
 - 'Global Patent Firm of the Year' for 12 consecutive years (Who's Who Legal)
 - Tier 1 for IP worldwide (Legal 500, 2026)
 - Band 1 for IP in Asia-Pacific Region (Chambers, 2026)
 - Band 1 for IP in China (including Hong Kong) (Chambers, 2026)
 - Tier 1 for IP in China and Hong Kong (Legal 500, 2026)

（免責事項）本コンテンツについて、日本貿易振興機構は、その正確性、完全性、目的適合性、最新性を保証するものではありません。万一、お客様等が不利益等を被る事態が生じても一切責任を負うことができませんので、ご了承ください。

(Disclaimer) The Japan External Trade Organization does not guarantee the accuracy, completeness, fitness for purpose, or freshness of this content. Please be aware that we cannot be held responsible for any disadvantages you may incur.